

# Руководство пользователя

## — Кромкошлифовальный станок

— KSO 850 230B

— KSO 850 400B



KSO 850

ООО «ПО ИП»

Тел: +7 (812)602-77-08

E-mail: [info@poip.ru](mailto:info@poip.ru)

[www.poip.ru](http://www.poip.ru)

KSO 850

## Выходные данные

### Идентификация изделия

Кромкошлифовальный станок	Артикул
KSO 850 400V	5900850
KSO 850 230V	5900851

### Производитель

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt  
Fax: 0049 (0) 951 96555-55  
E-Mail: info@holzstar.de  
Internet: www.holzstar.de

### Указания к руководству по эксплуатации

Оригинальное руководство  
согласно DIN EN ISO 20607: 2019

Издание: 07.09.2021  
Версия: 2.08  
Язык: Русский

Автор: ES/MS/FL

### Указания относительно авторских прав

Авторские права © 2021 Stürmer Maschinen GmbH,  
Хальштадт, Германия.

### Возможны технические изменения и ошибки.

## Содержание

<b>1 Введение .....</b>	<b>3</b>
1.1 Авторские права .....	3
1.2 Сервисная служба.....	3
1.3 Ограничение ответственности .....	3
<b>2 Безопасность .....</b>	<b>3</b>
2.1 Объяснение символов .....	3
2.2 Обязательства эксплуатирующей компании ....	4
2.3 Квалификация персонала .....	5
2.4 Средства индивидуальной защиты .....	5
2.5 Знаки безопасности на станке.....	6
2.6 Паспорта безопасности .....	6
2.7 Защитные устройства .....	6
2.8 Опасные зоны .....	6
2.9 Рабочее пространство .....	6
2.10 Общие правила техники безопасности .....	7
<b>3 Использование по назначению ...</b>	<b>7</b>
3.1 Прогнозируемое неправильное использование.	8
3.2 Остаточные риски .....	8
<b>4 Технические данные .....</b>	<b>8</b>
4.1 Заводская табличка .....	8
<b>5 Транспортировка, упаковка, хранение .....</b>	<b>9</b>
5.1 Доставка и транспортировка .....	9
5.2 Упаковка .....	9
5.3 Хранение .....	10
<b>6 Описание .....</b>	<b>10</b>
<b>7 Настройка и подключение .....</b>	<b>10</b>
7.1 Требования к месту установки .....	10
7.2 Настройка кромкофрезерного станка .....	10
7.3 Электрическое подключение .....	11
7.4 Установка или замена шлифовальной ленты .	11
7.5 Регулировка высоты стола .....	11
7.6 Настройка станка .....	12
<b>8 Работа кромкофрезерного станка.....</b>	<b>12</b>
8.1 Запуск машины .....	13
8.2 Шлифовка .....	13
<b>9 Уход, техническое обслуживание и ремонт .....</b>	<b>15</b>
9.1 Уход после окончания работы .....	15
9.2 Техническое обслуживание и ремонт .....	15
<b>10 Инструкции по утилизации / переработке сооружения.....</b>	<b>16</b>
10.1 Вывод из эксплуатации .....	16
10.2 Утилизация упаковки нового оборудования....	16
10.3 Утилизация электрического оборудования.....	16
10.4 Утилизация электрических и электронных компонентов .....	16
10.5 Утилизация смазочных материалов .....	17
10.6 Утилизация через муниципальные пункты сбора.....	17
<b>11 Устранение неисправностей ....</b>	<b>17</b>
12 Запасные части .....	18
12.1 Заказ запасных частей .....	18
12.2 Чертеж запасных частей KCO 850 .....	19
<b>13 Электрические схемы .....</b>	<b>20</b>
<b>14 Декларация соответствия ЕС... 21</b>	

## 1 Введение

Поздравляем с приобретением барабанного шлифовального станка компании «HOLZSTAR».

**Прежде, чем приступить к работе на станке, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.**

В нем содержится информация о порядке работы, назначении, а также о безопасной и эффективной эксплуатации и техническом обслуживании барабанного шлифовального станка. Руководство по эксплуатации является частью барабанного шлифовального станка. Всегда храните его в месте использования барабанного шлифовального станка. Область применения барабанного шлифовального станка включает также местные предписания по предупреждению несчастных случаев и общие указания по технике безопасности. Изображения, содержащиеся в данном руководстве, служат для общего понимания и могут отличаться от реального изделия.

### 1.1 Авторское право

Содержание данного руководства охраняется законом по защите авторских прав. Применение инструкций допускается в рамках данного устройства. Использование за пределами описанной области применения без письменного разрешения производителя не допускается. Для защиты своей продукции мы регистрируем торговую марку, патент и права промышленной собственности, поскольку это возможно в отдельных случаях. Мы решительно выступаем против какого-либо нарушения нашей интеллектуальной собственности.

### 1.2 Сервисная служба

При возникновении вопросов по работе станка или за консультацией технического характера обратитесь к своему дилеру. Таким образом, вы сможете получить специальную информацию и экспертную консультацию.

Компания «Sturmer Maschinen GmbH»  
Доктор-Роберт-Пфлеггер-Штр. 26  
D-96103 Халльштадт

#### Сервисный центр:

Факс: 0951 96 555 - 55  
Эл. почта: service@stuermer-maschinen.de  
Веб-сайт: www.holzstar.de

#### Заказ запасных частей:

Факс: 0951 96555-119  
Эл. почта: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Будем рады, если вы сможете поделиться опытом и знаниями, полученными в результате эксплуатации, которые мы сможем использовать для дальнейшего совершенствования нашей продукции.

## 1.3 Ограничение ответственности

Вся информация и примечания в этом руководстве по эксплуатации составлены с учетом действующих стандартов и правил, современных технологий, а также знаний и опыта, накопленных компанией.

Производитель не несет ответственность за повреждения в следующих случаях:

- несоблюдение данного руководства по эксплуатации,
- использование не по назначению,
- привлечение не обученного персонала,
- несанкционированные модификации,
- технические изменения,
- использование не одобренных запасных частей.

Фактический объем поставки может отличаться от описаний и представлений в руководстве, если речь идет о специальных моделях при заказе дополнительных опций или технических модификациях.

Применяются обязательства, согласованные в договоре на поставку, общие положения и условия, а также условия поставки производителя и законодательные нормы на момент заключения договора.

## 2 Безопасность

Данный раздел содержит обзор всех важных мер безопасности для защиты персонала, занятого в работе на станке, а также для безопасной и бесперебойной работы. Правила техники безопасности для отдельных заданий в включены в соответствующие параграфы.

### 2.1 Объяснение условных обозначений

Правила техники безопасности

Правила техники безопасности в данном руководстве по эксплуатации выделены символами. Правила техники безопасности выделены сигнальным словом, которое указывает на риск.



**ОПАСНОСТЬ!**

Данное сочетание символа и сигнальных слов указывает на неизбежную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам, если ее не предотвратить.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Сочетание символа и сигнальных слов указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если не будет устранена.

**ОСТОРОЖНО!**

Сочетание символа и сигнальных слов указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к незначительной травме, если не будет устранена.

**ВНИМАНИЕ!**

Данное сочетание символа и сигнальных слов указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному и экологическому ущербу, если ее не предотвратить.



**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Данное сочетание символа и сигнальных слов указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному и экологическому ущербу, если ее не предотвратить.

**Советы и рекомендации**



**Советы и рекомендации**

Данный символ указывает на полезные советы и рекомендации, а также информацию для эффективной и безотказной работы.

Для уменьшения риска травмирования и повреждения имущества необходимо соблюдать правила техники безопасности, указанные в данном руководстве по эксплуатации.

**2.2 Обязанности эксплуатирующей компании**

Эксплуатирующая компания – это лицо, которое использует станок для промышленных или коммерческих целей самостоятельно или передает его третьему лицу для использования, и которое несет юридическую ответственность за защиту пользователя, персонала или третьих лиц.

**Обязанности эксплуатирующей компании**

Если станок используется для коммерческих целей, эксплуатирующая компания должна соблюдать правовые нормы правил внутреннего распорядка. По этой причине необходимо соблюдать правила техники безопасности, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, а также правила техники безопасности, предотвращения несчастных случаев и защиты окружающей среды, применимые к области использования станка. В частности, применяется следующее:

- Эксплуатирующая компания должна получать информацию о соблюдении правил техники безопасности на производстве и затем анализировать опасности, которые могут быть обусловлены специальными рабочими условиями на месте использования станка. Она должна реализовать их в виде руководств по эксплуатации станка.
- Во время всего срока службы станка эксплуатирующая компания должна проверять соответствие разработанных руководств по эксплуатации действующим правилам и нормам и при необходимости изменять их
- Эксплуатирующая компания должна четко регулировать и определять обязанности по установке, эксплуатации, поиску и устранению неисправностей, техническому обслуживанию и очистке.
- Эксплуатирующая компания должна убедиться, что все лица, работающие со станком, прочитали и поняли настоящее руководство. Кроме того, она должна регулярно инструктировать персонал и информировать об опасностях.
- Оператор должен обеспечить персонал средствами индивидуальной защиты и обязать использовать эти средства.

Кроме того, эксплуатирующая компания должна постоянно поддерживать станок в технически безупречном состоянии. Следовательно, применимо следующее:

- Оператор должен обеспечить соблюдение интервалов технического обслуживания, описанных в данном руководстве.
- Оператор должен регулярно проверять функционирование и целостность защитных устройств.

## 2.3 Квалификация персонала

Различные задания, описанные в данном руководстве, предъявляют разные требования к квалификации персонала, который будет выполнять эти задания.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **Опасность в случае недостаточной квалификации персонала!**

Недостаточно квалифицированный персонал может не оценить риски во время использования станка и создать опасность получения серьезных или смертельных травм для себя и других.

- Все работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Запрещается допускать к работе лиц с недостаточной квалификацией.

Разрешение должны получить только лица, которые хорошо знают рабочие процедуры. К работе со станком запрещается допускать лиц, находящихся под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов.

Далее представлена квалификация персонала для выполнения различных задач:

#### **Оператор:**

Оператор станка проинструктирован должным образом в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации об объеме выполняемых на станке задач и степени и вероятности сопряженных с этим рисков. Любые задачи, которые необходимо выполнить помимо работы в стандартном режиме, должны выполняться оператором только в том случае, если это указано в настоящем руководстве и если эксплуатирующая компания напрямую поручила их оператору.

#### **Специалист по электрооборудованию:**

Благодаря своему профессиональному обучению, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих стандартов и правил, специалист по электрооборудованию может выполнять работы с электрической системой, а также самостоятельно распознавать и избегать любых возможных опасностей.

#### **Специалисты:**

Благодаря своему профессиональному обучению, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих правил, штат специалистов может выполнять поставленные задачи, а также распознавать и избегать любых возможных опасностей.

#### **Производитель:**

Определенные работы могут выполняться только специалистами производителя. Другой персонал не уполномочен выполнять эти работы. Обратитесь в сервисную службу, если возникнет необходимость выполнения этих работ.

## 2.4 Средства индивидуальной защиты

Средства индивидуальной защиты используются для безопасности и охраны здоровья персонала. Персонал должен надевать средства индивидуальной защиты во время выполнения различных заданий и работы со станком, которые указаны в отдельных параграфах данного руководства.

Средства индивидуальной защиты описаны в следующем разделе:



### **Средства защиты органов слуха**

Эти средства защищают от повреждения слуха из-за шума.



### **Защита глаз**

Очки защищают глаза от летящих частиц и брызг жидкости.



### **Средства защиты органов дыхания**

Эти средства защищают дыхательные пути и легкие от вдыхания частиц пыли.



### **Защитные перчатки**

Перчатки защищают руки от острых предметов, а также трения, ссадин и глубоких порезов.



### **Защитная обувь**

Защищает ноги от ударов, падений и скольжения на скользком грунте.



### **Защитная одежда**

Защитная одежда должна быть плотно прилегающей, из материала с низким сопротивлением разрыву.

## 2.5 Знаки безопасности на станке

Следующие знаки безопасности прикреплены к барабанному шлифовальному станку должны соблюдаться..



Рис. 1: Предупреждающие знаки

Поврежденные или отсутствующие знаки безопасности станка могут привести к ошибкам персонала и материальному ущербу. Запрещается удалять знаки безопасности со станка. Поврежденные знаки безопасности следует немедленно заменить.

Запрещается включать станок с момента обнаружения, что таблички невозможно распознать или понять с первого взгляда, и до момента крепления новых табличек.

## 2.6 Паспорта безопасности

Паспорта безопасности для опасных материалов можно получить у вашего специализированного дилера или по телефону: +49 (0) 951 / 96555-0. Специализированные дилеры могут найти паспорта безопасности в зоне загрузки партнерского портала.

## 2.7 Защитные устройства

### Кнопка аварийной остановки

Машина останавливается нажатием кнопки аварийной остановки. После нажатия кнопки аварийной остановки ее необходимо разблокировать, вытащив ее, чтобы ее можно было снова включить.

### Защитный выключатель двигателя

Двигатель кромочного фрезерного станка имеет выключатель тепловой защиты, который автоматически отключает двигатель в случае тепловой перегрузки. После устранения причины перегрузки и ожидания полного остывания двигателя его можно перезапустить.

## 2.8 Опасные зоны

Шум: Уровень шума машины движется в диапазоне прилб. <80 дБ.

Лицам младше 16 лет строго запрещается использовать машину (Директива ЕС). Оператор должен прочитать эту инструкцию по эксплуатации и понимать опасности, которым он подвергается в случае неправильного использования машины. По поводу неразборчивых или неузнаваемых отрывков данного руководства обращайтесь к производителю или дилеру.

Владелец машины несет ответственность за укомплектование машины квалифицированными операторами.



Рис. 2: Опасная зона

1 Опасная зона

## 2.9 Рабочее пространство



### ОПАСНОСТЬ!

Перед первым использованием необходимо проверить следующее:

- Рабочая зона вокруг станка свободная?
- Переключатели на панели управления в рабочем состоянии?

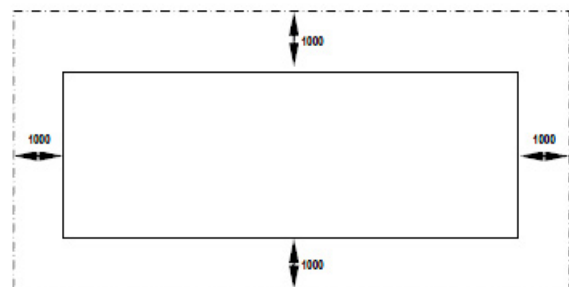


Рис. 3: Рабочее пространство

## Личная безопасность

Во время работы необходимо надеть защитные перчатки, очки и наушники.



### ОПАСНОСТЬ !

- Люди в рабочей зоне должны соблюдать осторожность.
- Выключите станок, если он не используется.
- В случае заклинивания заготовки поднимите шлифовальный барабан, предварительно выключив станок.



### Tips and recommendations

In case of missing or illegible Signs are to be contacted for the purpose of subsequent delivery manufacturer or dealer.

## 2.10 Общие правила техники безопасности

- Перед тем, как приступить к работе на станке, внимательно изучите инструкции по эксплуатации.
- Рабочая зона должна быть в чистом состоянии и хорошо освещена. Захламленные или темные участки могут стать причиной несчастных случаев. Пол должен быть чистым, чтобы не стать причиной падения.
- Запрещается использовать электроинструменты в потенциально взрывоопасной среде, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Работа электроинструментов сопровождается искрами, которые могут воспламенить пыль или газообразные продукты.
- Следите, чтобы станок не оказался под дождем или во влажной среде. Регулярно проверяйте источник питания. Не используйте бракованные кабели.
- Запрещается использовать электрический шнур для перемещения станка, а также чтобы извлечь вилку из розетки. Следите, чтобы кабель не оказался рядом с источником тепла, маслом, острыми краями или подвижными частями.
- Никогда не прикасайтесь к вращающимся или подвижным частям.
- Никогда не работайте на станке в случае рассеянного внимания.
- Следите, чтобы дети и посторонние лица не находились рядом со станком.
- Станок, в случае срабатывания или отказа защитного устройства, можно эксплуатировать только после устранения причины неисправности. Убедитесь также, что нет опасности для людей или имущества.

- Необходимо постоянно уведомлять электрика об отказах электрооборудования. Выключайте станок в случае прерывания работы. Надевайте соответствующую защитную одежду (защитная обувь, защитные очки, респираторы и т.д.).
- Перед работой проверяйте функциональность защитных устройств. Запрещается включать станок, если защитные устройства повреждены.
- Изучите с пониманием правила техники безопасности, связанные со станком.
- Регулярно проводите техническое обслуживание.
- Запрещается перегружать станок.
- В случае ненормальной работы станка немедленно уведомите руководителя.
- Будьте осторожны, если в рабочей зоне есть люди.
- Запрещается изменять электрические или защитные устройства.
- Запрещается удалять механические или электрические защитные устройства.
- Следите, чтобы руки не оказались в рабочей зоне шлифовального барабана.
- Периодически проверяйте подающую ленту на наличие грязи или древесных опилок между компонентами. Особое внимание обратите на транспортировку или переборку станка; соблюдайте инструкции по транспортировке.
- Надежно закрепите станок в рабочей зоне, если это возможно.
- Запрещается выполнять шлифование, если крышка шлифовального барабана снята.
- Перед работой проверьте затяжку всех винтов и защитных устройств.
- Никогда не используйте силу, чтобы вставить заготовку в приемное отверстие.
- Перед началом работы дайте шлифовальному барабану разогнаться до полной скорости.
- Обработывайте древесину с минимальным количеством сучков.
- Убедитесь, что в заготовке нет гвоздей, винтов или других инородных предметов, которые могут повредить шлифовальный барабан или подающую ленту.
- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности.

## 3 Использование по назначению

Кромкофрезерный станок KSO 850 предназначен исключительно для шлифования дерева и древесных материалов (ДВП, ДСП, фанера, ламинированные и не ламинированные плиты и т. д.).

Кромко-фрезерный станок был разработан и построен для ручных работ и для использования в безопасных средах.

Использование по назначению также подразумевает соблюдение всей информации, содержащейся в данной инструкции.

### 3.1 Прогнозируемое неправильное использование

Любое использование, выходящее за рамки предполагаемого использования, или любое другое использование считается неправильным.

Возможные неправильные применения могут включать:

- Использование кромкошлифовального станка для материалов, отличных от дерева (например, для обработки металла, пластика).
- Использование кромкошлифовального станка с параметрами, недопустимыми для обработки дерева.
- Работа кромкошлифовального станка без исправных защитных устройств.
- Обход или изменение предохранительных устройств.
- Несоблюдение инструкций по обслуживанию.
- Несоблюдение следов износа и повреждений.
- Сервисные работы не обученным или не уполномоченным персоналом.
- Работы по техническому обслуживанию незакрепленной машины.
- Обработка материалов, которые не закреплены или недостаточно закреплены.
- Небрежное обращение с кромкошлифовальным станком во время работы.
- Установка запасных частей и использование аксессуаров и оборудования, не одобренных производителем.
- Обработка нескольких заготовок одновременно за одну операцию.
- Обработка негабаритных деталей.
- Модификации станка или использование модифицированных инструментальных систем.

Неправильное использование кромкофрезерного станка может привести к опасным ситуациям. Stürmer Maschinen GmbH не несет ответственности за конструктивные и технические изменения кромкофрезерного станка.

Претензии любого рода о возмещении ущерба из-за неправильного использования исключаются.

### 3.2 Остаточные риски

Станок изготовлен с использованием современной технологии в соответствии с признанными правилами техники безопасности. Тем не менее, некоторые опасности могут оставаться.

- Ухудшение слуха при длительной работе без средств защиты органов слуха или в случае их неисправности.
- Опасность поражения электрическим током из-за контакта с частями и высоким напряжением (прямой контакт) или с частями под высоким напряжением из-за неисправности устройства (непрямой контакт).
- Выделение тепла на компонентах может привести к ожогам и другим травмам.
- Опасность травмирования пальцев и рук шлифовальной лентой или заготовкой, например, при замене шлифовальной ленты.
- Опасность травмирования глаз летящими частями даже в защитных очках.

## 4 Технические характеристики

Тип	KSO 850
Электродвигатель 230В / 50Гц	2,2 кВт
Электродвигатель 400В / 50Гц	2,2 кВт
Размер шлифовальной ленты	2515 x 150 мм
Скорость движения шлифовальной ленты	16 м/сек
Высота стола мин./макс.	950/1030 мм
Регулировка стола по высоте	80 мм
Размер продольного рабочего стола	840 x 300 мм
Размер поперечного рабочего стола	300 x 250 мм
Шлифовальная поверхность (графитовая поверхность)	940 x 180 x 1,5 мм
Диаметр шлифовального валика	110 мм
Диаметр патрубка пылеотсоса	100 мм
Наклон шлифовального агрегата	0° - 90°
Размер шлифовального упора	700 x 60 мм
Габариты (ДхШхВ)	1430 x 600 x 1250 мм
Вес	148 кг

### 4.1 Заводская табличка



Рис. 4: Заводская табличка KSO 850 / 230В



## 5 Транспортировка, упаковка, хранение

### 5.1 Доставка и транспортировка

#### Доставка

После доставки проверьте кромкошлифовальный станок на наличие видимых повреждений, полученных во время транспортировки. В случае обнаружения повреждения барабанного шлифовального станка немедленно уведомите транспортную компанию или агента по продажам.

#### Транспортировка

Неправильная транспортировка может повлечь за собой несчастные случаи и привести к повреждению или неисправности, на которые не распространяются какие-либо обязательства или гарантии.

Транспортировку комплекта поставки к месту установки выполняется с защитой груза от смещения или опрокидывания при помощи промышленного погрузчика подходящих размеров.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опрокидывание или падение компонентов станка с вилочного погрузчика или транспортного средства может привести к серьезным травмам или смертельному исходу. Действуйте в соответствии с инструкциями и информацией на транспортном контейнере. Следует учитывать общую массу станка. Масса станка указана в главе «Технические характеристики». После распаковки массу станка см. также на заводской табличке. Используйте только транспортные средства и подвесные устройства, способные выдержать общую массу станка.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование неустойчивого подъемного и подвесного оборудования, которое может разрушиться под нагрузкой, приведет к тяжелым травмам и даже смерти. Убедитесь, что подъемные и подвесные устройства обладают надлежащей грузоподъемностью и находятся в исправном состоянии. Соблюдайте правила техники безопасности и охраны труда, изданные ассоциацией страхования ответственности работодателей или другим компетентным надзорным органом. Закрепляйте грузы надлежащим образом.

#### Общие риски при внутренней транспортировке



#### ОСТОРОЖНО: ОПАСНОСТЬ ОПРОКИДЫВАНИЯ

Незакрепленное устройство можно поднимать максимум на 2 см. Персонал должен находиться за пределами опасной зоны возможного падения грузов. Предупредите персонал и, при необходимости, сообщите об опасности.

Транспортировка устройств может осуществляться только уполномоченным и квалифицированным персоналом. При транспортировке действуйте ответственно и всегда учитывайте последствия. Воздерживайтесь от необдуманных и рискованных действий.

Особую опасность представляют уклоны и спуски (например, подъездные пути, пандусы и т.п.). Если движение по таким участкам неизбежно, необходимо соблюдать особую осторожность.

Перед началом транспортировки проверьте маршрут на предмет возможных опасных зон, неровностей и препятствий, а также на наличие достаточной прочности и требуемой грузоподъемности.

Перед транспортировкой необходимо осмотреть опасные зоны, неровности и препятствия. Устранение опасных зон, препятствий и неровностей в процессе транспортировки другими работниками представляет серьезную опасность.

Поэтому необходимо тщательно планировать внутреннюю транспортировку

### 5.2 Упаковка

Все использованные упаковочные материалы и вспомогательные средства подлежат вторичной переработке и, как правило, их необходимо отправить на переработку.

Любой упаковочный материал из картона нужно измельчить и сдать в пункт сбора макулатуры.

Пленки изготовлены из полиэтилена (PE), а детали обивки – из полистирола (PS). Эти материалы необходимо доставить в пункт переработки вторичного сырья.

### 5.3 Хранение

Кромкошлифовальный станок необходимо тщательно вычистить и хранить в сухом чистом и теплом помещении. Накройте станок защитным брезентом.

## 6 Описание

Иллюстрации в данном руководстве могут отличаться от оригинальных.

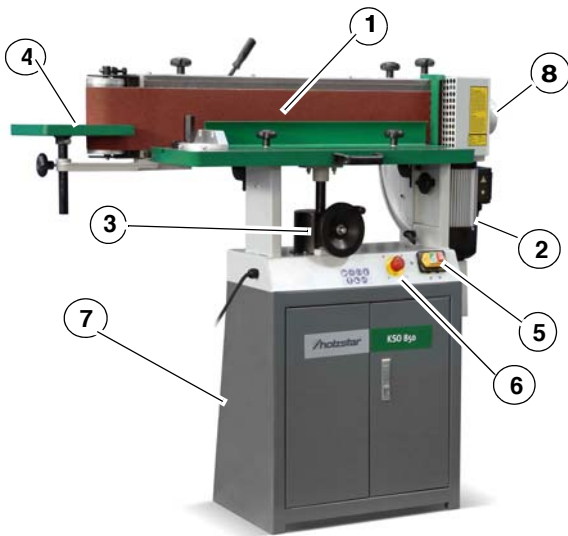


Рис.5: Кромкофрезерный станок

- 1 шлифовальная лента
- 2 Двигатель
- 3 Маховик для регулировки рабочего стола по высоте
- 4 Выносной стол
- 5 Переключатель ВКЛ и ВЫКЛ
- 6 Кнопка АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
- 7 Каркас с рамой
- 8 Всасывающий патрубков
- 9 Зажимной рычаг
- 10 Зажимной винт
- 11 Шкала градусов

## 7 Настройка и подключение

### 7.1 Требования к месту установки

Рабочая площадка должна соответствовать следующим требованиям:

- Основание должно быть ровным, прочным и без вибраций.
- Основание не должно пропускать смазку.
- Место установки или рабочее место должно быть сухим и хорошо вентилируемым.
- Не работайте с машинами, которые оставляют пыль и стружку рядом с машиной.
- Должно быть достаточно места для обслуживающего персонала, для транспортировки материалов, а также для работ по настройке и техническому обслуживанию.
- Место установки должно иметь соответствующее освещение (см. Правила рабочего места и DIN EN 12464).
- Должно быть всасывающее устройство с мин. Производительность 1800 м<sup>3</sup> / час, мин. Скорость потока на всасывающем патрубке 25 м / с; Диаметр шланга 100 мм, макс. Длина шланга 4 м.

### 7.2 Настройка кромкофрезерного станка



#### ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования, вызванная неустойчивостью станка! Проверьте устойчивость станка после установки на твердой ровной поверхности.



#### ОСТОРОЖНО!

Учитывайте общую массу станка. Для установки станка требуются два человека. Проверьте размер и грузоподъемность вспомогательного оборудования.

Выполните следующие действия, чтобы запустить машину:

#### Приставной столик

Шаг 1: Привинтите опору бокового стола к корпусу машины.

Шаг 2: Вставьте боковой столик в держатель и зафиксируйте его на нужной высоте с помощью зажимных рычагов (см. Рис. 6).



Рис.6: Монтаж бокового стола

### Монтаж всасывающих шлангов



#### Советы и рекомендации

Устройство для удаления стружки и пыли должно иметь производительность не менее 1800 м<sup>3</sup> / ч. при расходе 25-30 м / с.

Шаг 1. Закрепите всасывающие шланги диаметром 100 мм

зажимы к боковым всасывающим патрубкам на корпусе машины. Присоедините другие концы всасывающих шлангов с помощью хомутов к всасывающей трубе крышек шлифовальной ленты.

Шаг 2: Присоедините всасывающий шланг 100 мм к шлангу.

зажим для всасывающего патрубка на задней стороне корпуса машины. Присоедините другой конец всасывающего шланга с помощью хомута к впускному коллектору вытяжной системы.



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

После схватывания удалите смазку с голых металлических частей, которая была нанесена для защиты.

- Используйте обычные растворители.
- Запрещается использовать воду, нитролитовые растворители и тому подобное!

### 7.3 Электрическое подключение



#### ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Опасность для жизни при контакте с токоведущими частями. Включенные электрические компоненты могут совершать неконтролируемые движения и приводить к серьезным травмам. Все работы по электромонтажу может проводить только квалифицированный электрик.

Кромкошлифовальный станок имеет соединительный кабель, который должен быть подключен к розетке в соответствии с правилами. Используйте кромкошлифовальный станок только с источником питания, отвечающим следующим требованиям:

- напряжение сети и частота тока источника питания должны соответствовать данным на заводской табличке.
- Предохранитель с автоматическим выключателем дифференциального тока (автоматический выключатель УЗО).
- Использование розетки с заземлением (розетка, заземленная в соответствии с правилами).
- Прокладывайте шнур питания так, чтобы он не мешал работе и не был поврежден.

### 7.4 Установка или замена шлифовальной ленты

Шаг 1: Отключите машину от электросети.

Шаг 2: Откройте или снимите крышки шлифовальной ленты.

Шаг 3: Ослабьте ленту, чтобы снять шлифовку.

Шаг 4: Вставьте или замените шлифовальную ленту. Затем медленно затяните шлифовальную ленту.



#### ОПАСНОСТЬ!

Проверьте направление шлифовальной ленты! Соответствующие отметки (стрелки) расположены на обратной стороне шлифовальной ленты.

Шаг 5: Включите станок для шлифования кромок на короткое время и проверьте движение ленты.

Шлифовальная лента должна проходить по середине валка. При необходимости отрегулируйте шлифовальную ленту с помощью регулировочного винта ролика.

Шаг 6: Закройте крышки.

### 7.5 Регулировка высоты стола

Шаг 1: Отключите машину от электросети.

Шаг 2: Ослабьте зажимной рычаг маховика.



Рис.7: Регулировка высоты стола

Шаг 3: Поднимите стол на желаемую высоту с помощью маховика (рис. 7).

Шаг 4: Зафиксируйте заданное положение зажимным рычагом.

## 7.6 Настройка станка

Перед наладкой и настройкой, машину необходимо заблокировать от ввода в эксплуатацию. Вынуть вилку из розетки!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ЗАПРЕЩАЕТСЯ менять предохранительное устройство.

### 7.6.1 Вытяжное соединение

Вы можете подключить всасывающее устройство к патрубку для вытяжки. Вы можете использовать подструктуру как вариант хранения (см. Рис. 8).



Рис.8: Патрубок для вытяжки

## 8 Работа кромкофрезерного станка



### ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни из-за поражения электрическим током!

Опасность для жизни при контакте с находящимися под напряжением компонентами. Включенные электрические компоненты могут вызвать неконтролируемые движения и привести к серьезным травмам.

- Отключите питание перед началом регулировки машины.



### ВНИМАНИЕ! Травмирование!

Неправильная работа на машине может привести к травмам верхних конечностей.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность смерти!

Существует опасность для жизни оператора и других лиц, если они не соблюдают следующие правила.

- Кромко-фрезерный станок может эксплуатироваться только обученным и опытным человеком.
- Оператор не может работать под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- Оператор не должен работать, если он устал или страдает заболеваниями, нарушающими концентрацию внимания.
- Кромкофрезерный станок может эксплуатироваться только одним человеком. Другие люди не должны находиться в рабочей зоне во время работы.



### Используйте средства защиты органов слуха!



### Наденьте защитные очки!



### Используйте защитные перчатки!



### Используйте защитную обувь!



### Наденьте защитную одежду!

Шаг 1: Переместите рабочий стол в желаемое положение.

Шаг 2: Медленно натяните шлифовальную ленту.

Шаг 3: Включите станок для шлифования кромок на короткое время и проверьте движение ленты. Шлифовальная лента должна проходить по середине валька. При необходимости отрегулируйте шлифовальную ленту с помощью регулировочных винтов ленты.

Шаг 4: Установите шлифовальную ленту и стопор в желаемое положение или угол. При необходимости отрегулируйте положение рабочего стола.

Шаг 5: Включите машину и вытяжку и проведите шлифовку.

Шаг 6: После завершения процесса измельчения нажмите красную кнопку СТОП и выключите вытяжную систему. Выньте вилку сетевого шнура кромкошлифовального станка.

## 8.1 Запуск машины

Выполните следующие действия, чтобы запустить машину и выполнить редактирование:

- Убедитесь в правильности электрического подключения,
- Убедитесь, что кнопка АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ разблокирована,
- Нажмите зеленую кнопку пуска (рис. 9).



Рис.9: Запуск машины

Если во время шлифования возникает аварийная ситуация, вы можете нажать кнопку АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА и тем самым немедленно выключить все функции станка. После разблокировки кнопки АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА поворотом в направлении стрелки нажмите кнопку Пуск.

## 8.2 Шлифовка

Правила шлифования кромкошлифовальным станком:

Процесс шлифования может выполняться только квалифицированным персоналом, имеющим опыт работы на этих станках. Подача заготовки осуществляется вручную. Кромкошлифовальный станок KSO 850 может использоваться для шлифования кромок, плоского шлифования и полого шлифования. Колебание шлифовальной ленты обеспечивает равномерное напряжение шлифовальной ленты и предотвращает появление шлифовальных канавок на заготовке. Благодаря бесступенчато наклоняемому шлифовальному аппарату, кромкошлифовальный станок подходит для различных шлифовальных операций, таких как В. Используется вертикальная и горизонтальная шлифовка.

### Шлифование кромок

Для этого установите шлифовальный агрегат вертикально.

При необходимости закройте крышку ролика. Угловая линейка может использоваться как для направления заготовки, так и в качестве упора для шлифования (рис. 10).



Рис.10: Шлифование кромок

### Плоское шлифование

Для этого установите шлифовальный блок горизонтально. Шлифовальный стол теперь служит упорной поверхностью (рис. 11).



Рис.11: Плоское шлифование

### Полое шлифование

Установите опорный стол в рабочее положение. После завершения полого шлифования снимите укосину (рис. 12).



Рис. 12: Полое шлифование



### ОПАСНОСТЬ!

Очень важно, чтобы это руководство было прочитано и понято обслуживающим персоналом и другими лицами, работающими с машиной, перед тем, как приступить к работе с машиной. Всегда соблюдайте достаточное расстояние до шлифовального диска. Никогда не кладите руку под шлифовальный привод.

### 8.2.1 Перед работой

- Начните работу с крупной наждачной бумаги и постепенно переходите к более мелкой зернистости.
- Оптимальный наклон заготовки можно отрегулировать.
- Регулярно очищайте наждачную бумагу щеткой.
- Немедленно заменяйте поврежденные и изношенные абразивные ленты.

### 8.2.2 Выбор наждачной бумаги

Правильный выбор абразивного зерна чрезвычайно важен для оптимизации производительности шлифования. Всегда измельчайте сначала крупнозернистый, а затем постепенно переходите на более мелкий. Пропустить не более одного уровня зерна. Слишком мелкое зерно и изношенные абразивные ленты могут вызвать ожоги на заготовке.

- Зерно 60: плоское шлифование
- Зерно 80: поверхности и легкая калибровка, наиболее распространенный размер зерна
- Зернистость 100 и 120: поверхности и тонкое шлифование
- Korn 150, 180 и 220: только тонкое шлифование

### 8.2.3 Сборка наждачной бумаги

Переместите шлифовальный агрегат в вертикальное положение. Откройте все крышки лент. Ослабьте натяжение ремня с помощью рычага. Ослабьте две ручки-звезды (поз. 1, рис. 13) на боковой крышке и снимите две верхние ручки-звездочки (поз. 2, рис. 13) с крышки. Теперь вы можете поднять крышку (поз. 3, рис. 13) вверх.

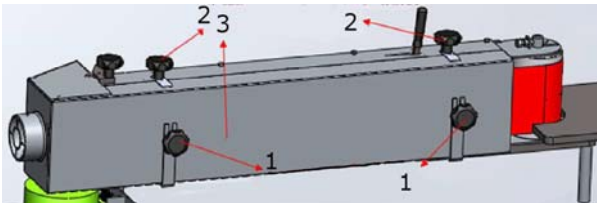


Рис. 13: Снимите крышку

Осторожно снимите шлифовальную ленту. Наденьте новую шлифовальную ленту, соблюдая указанное направление движения ленты. Затяните шлифовальную ленту. Закройте крышку ремня и снова затяните зажимы. Во время работы шлифовальные ленты растягиваются, может потребоваться регулировка движения ленты.

- Переместите шлифовальную ленту вручную в направлении движения. Ролик шлифовальной ленты проходит посередине роликов.
- Ослабьте зажимной винт, теперь ленту можно откорректировать регулировочным винтом. Если лента идет вправо, переместите регулировочный винт влево и наоборот. Снова зажать зажимной винт.
- Проверяйте свободное вращение шлифовальной ленты после каждой процедуры регулировки и настройки. На короткое время запустите моторный отсек и запустите проверку ремня (рис. 14).



Рис. 14: Сборка наждачной бумаги

### 8.2.4 Наклон шлифовального блока

Шлифовальный блок можно поворачивать на 90° от вертикали к горизонтали. Для поворота ослабьте зажимной рычаг и снова затяните. Угол можно регулировать и считывать по шкале (рис. 15).



Рис. 15: Наклон шлифовального блока

Шаг 1: Отключите машину от электросети.

Шаг 2: Освободите фиксатор регулировки угла, ослабив зажимной рычаг.

Шаг 3: Поверните шлифовальный блок рычагом В на желаемый угол (от 90° до 45°) и заблокируйте его рычагом А после достижения желаемого угла.

Шаг 4: Отрегулируйте высоту стола в соответствии с положением шлифовальной ленты.

## 9 Уход, обслуживание и ремонт



### **ОПАСНОСТЬ!** **Опасность поражения электрическим током!**

Опасность для жизни при контакте с находящимися под напряжением компонентами. Включенные электрические компоненты могут вызвать неконтролируемые движения и привести к серьезным травмам.

- Перед началом любых работ по очистке или техническому обслуживанию выключите машину и выньте вилку из розетки.
- Подключения и ремонт электрооборудования может выполнять только квалифицированный электрик.

### 9.1 Уход после окончания работы



**Используйте защитные перчатки!**



**Наденьте защитную одежду!**



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Никогда не используйте для чистки агрессивные чистящие средства. Это может привести к повреждению или разрушению устройства.

Шаг 1. Выньте вилку кабеля питания из розетки.

Шаг 2: Опорожните и очистите всасывающее устройство.

Шаг 3: Очистите станок от опилок и опилок.

Шаг 4: Распылите на все неокрашенные металлические поверхности немного спрея для защиты от ржавчины.

Шаг 5: Проверьте машину на предмет повреждений устройств безопасности и шлифовальной ленты. При необходимости проведите ремонт или организуйте его, соблюдая правила техники безопасности.

## 9.2 Техническое обслуживание и ремонт

Работы по техническому обслуживанию и ремонту могут выполняться только квалифицированным персоналом.

Если кромкофрезерный станок не работает должным образом, обратитесь к дилеру или в нашу службу поддержки клиентов. Контактные данные можно найти в главе 1.2 Служба поддержки клиентов.

Все средства защиты и безопасности необходимо переустановить сразу после завершения ремонтных и профилактических работ.



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

- Регулярно проверяйте абразивную ленту на наличие ошибок. Немедленно замените поврежденную шлифовальную ленту.
- Регулярно проверяйте правильность установки направляющей ленты. Расслабляйте шлифовальную ленту во время длительных перерывов в работе. Регулярно очищайте машину.
- Ежедневно проверяйте правильность работы вытяжки. Немедленно замените поврежденное защитное оборудование. Немедленно установите все защитное оборудование.
- Подключения и ремонт электрооборудования может выполнять только квалифицированный электрик.

### 9.2.1 Проверка станка

Кромкошлифовальный станок поставляется готовым к использованию. Перед каждым использованием следует проводить функциональную проверку. Шлифовальную ленту необходимо натянуть.

Шаг 1. Вручную переместите шлифовальную ленту, убедившись, что она находится по центру ролика. При необходимости отрегулируйте шлифовальную ленту с помощью регулировочного винта ленты.

Шаг 2: Включите станок для шлифования кромок на короткое время и снова проверьте ленту.

Шаг 3: Снова выключите кромкошлифовальный станок.

Кромкошлифовальный станок готов к работе.

### 9.2.2 Шлифовальная лента

Шлифовальная лента является изнашиваемой деталью, которую необходимо регулярно проверять на наличие неисправностей и заменять в случае износа.

### Немедленно замените поврежденную абразивную ленту!

Ремень снабжен автоматическим механизмом натяжения. Это исключает регулярное натяжение ленты.

### 9.2.3 Направляющая ленты

Регулярно проверяйте правильность настройки направляющей ленты.

Если кромкошлифовальный станок не используется в течение длительного времени, шлифовальную ленту необходимо ослабить.

### 9.2.4 Всасывание

Ежедневно проверяйте всасывание на предмет его надлежащего функционирования. Если вытяжная система не работает или работает только в ограниченной степени, ее необходимо отремонтировать снова. Только после этого можно вводить в эксплуатацию кромкошлифовальный станок.

### 9.2.5 Подвижные части



**Наденьте защитные очки!**

Все движущиеся части необходимо очистить мягкой щеткой через 50 часов работы. Очистите кромкошлифовальный станок сильной струей сжатого воздуха. Затем нанесите тонкий слой масла или смазки на движущиеся части. Смажьте направляющие рельсы консистентной смазкой.

## 10 Инструкции по утилизации / объекты для вторичной переработки

Утилизируйте устройство экологически безопасным способом, не выбрасывая отходы в окружающую среду, а профессионально.

Пожалуйста, возьмите упаковку, и позже старый прибор не просто уйдет, а утилизируйте его в соответствии с действующими правилами вашего города / муниципалитета или установленными правилами компании по утилизации отходов.

### 10.1 Вывод из эксплуатации

Выброшенные приборы немедленно профессионально выводятся из эксплуатации, чтобы в дальнейшем избежать неправильного использования и угрозы для окружающей среды или людей.

Шаг 1. Удалите из старого устройства все жидкости, опасные для окружающей среды.

Шаг 2: При необходимости разберите машину на удобные и пригодные для использования узлы и компоненты.

Шаг 3. Направьте компоненты машины и рабочие материалы по соответствующим маршрутам утилизации.

### 10.2 Утилизация упаковки нового оборудования

Все использованные упаковочные материалы и вспомогательные упаковочные материалы машины подлежат вторичной переработке и всегда подлежат переработке. Древесина упаковки может быть отправлена на утилизацию или переработку. Компоненты упаковки из картона могут быть измельчены для сбора макулатуры.

Пленки изготавливаются из полиэтилена (PE) или детали обивки из полистирола (PS). Эти вещества можно повторно использовать после обработки, если они переданы в центр переработки или в ответственную за них компанию по утилизации. Передавайте упаковочный материал только таким образом, чтобы его можно было сразу перерабатывать.

### 10.3 Утилизация электрического оборудования



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Пожалуйста, носите в себе и ради Убедитесь, что все компоненты станка утилизированы в соответствии с намеченными и утвержденными маршрутами.

Обратите внимание, что электрические приборы содержат множество материалов, пригодных для вторичной переработки, а также экологически вредные компоненты.

Убедитесь, что эти компоненты утилизируются отдельно и должным образом. В случае сомнений обратитесь в службу утилизации бытовых отходов.

При необходимости можно воспользоваться помощью специализированной компании по утилизации отходов.

### 10.4 Утилизация электрических и электронных компонентов

Убедитесь, что электрические компоненты утилизируются надлежащим образом в соответствии с правовыми нормами.

Устройство содержит электрические и электронные компоненты, и его нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96 / ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее преобразованием в национальное законодательство, использованные электрические инструменты и электрические машины должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.



Как оператор станка, вы должны получить информацию о действующей для вас авторизованной системе сбора или утилизации. Пожалуйста, убедитесь, что батареи и / или аккумуляторные батареи утилизированы надлежащим образом в соответствии с правовыми нормами. Пожалуйста, выбрасывайте только разряженные батареи в ящики для сбора у розничных продавцов или компаний по утилизации бытовых отходов.

### 10.5 Утилизация смазочных материалов



#### ОПАСНОСТЬ!

Обратите внимание на экологически безопасную утилизацию использованных охлаждающих и смазочных материалов. Соблюдайте инструкции по утилизации муниципальных предприятий по утилизации.



#### ИНФОРМАЦИЯ!

Отработанные эмульсии смазочно-охлаждающей жидкости и масла нельзя смешивать вместе, так как можно использовать только несмешанные отработанные масла без предварительной обработки.

Инструкции по утилизации используемых смазочных материалов предоставляются производителем смазочных материалов. При необходимости запросите паспорта конкретного продукта.

### 10.6 Утилизация через муниципальные пункты сбора

Утилизация использованного электрического и электронного оборудования (применимо в странах Европейского Союза и других европейских странах с отдельной системой сбора для этих приборов).



Символ на продукте или его упаковке указывает на то, что этот продукт не следует утилизировать как обычные бытовые отходы, а должен быть возвращен в пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

Помогая правильно утилизировать этот продукт, вы защищаете окружающую среду и здоровье других людей. Неправильная утилизация угрожает окружающей среде и здоровью. Переработка материалов помогает снизить потребление сырья. Для получения дополнительной информации о переработке этого продукта обратитесь в местное сообщество, в службу утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

## 11 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Кромкошлифовальный станок останавливается во время работы.	Переключатель включения / выключения поврежден. Линия включения / выключения повреждена. Реле повреждено. Двигатель неисправен. Предохранители неисправны. Резервное копирование запущено.	Обратитесь к электрику для проверки кромкошлифовального станка и замените поврежденные детали.  Подождите, пока двигатель остынет, и устраните причину перегрузки. Затем включите предохранитель и перезапустите.
Кромкошлифовальный станок не запускается.	Одна или несколько фаз питания вышли из строя.	Квалифицированный персонал должен проверить, что все 3 фазы находятся под напряжением.
При шлифовании кромкошлифовальный станок замедляется.	Заготовка слишком сильно прижимается пользователем к шлифовальной поверхности.	Уменьшите контактное давление.
Шлифовальная лента скатывается с роликов.	След шлифовальной ленты установлен неправильно.	Правильно установите направляющую шлифовальной ленты (см. «Сборка и настройка»).
В процессе обработки древесина темнеет или горит.	1. Шлифовальная лента изношена или добавлена шлифовальная пыль. 2. На обрабатываемую деталь на шлифовальной поверхности оказывается чрезмерное контактное давление.	1. Замените шлифовальную ленту.  2. Уменьшите контактное давление.

## 12 Запасные части



### **ОПАСНОСТЬ!** **Опасность получения травм из-за использования неподходящих запасных частей!**

Опасности для пользователя могут возникнуть из-за использования неправильных или поврежденных запасных частей, а также повреждения или неисправности.

- Используйте только оригинальные запчасти производителя или запчасти разрешенные производителем.
- Всегда обращайтесь к производителю в случае неточностей.



### **Советы и рекомендации**

Использование неутвержденных запасных частей приводит к аннулированию гарантии производителя.

### 12.1 Заказ запасных частей

Запасные части можно приобрести у авторизованного дежурного.

Укажите следующую основную информацию для заказов запасных частей:

- Тип устройства
- Серийный номер
- Количество
- Обозначение
- Требуемый способ отправки (почта, фрахт, море, воздух, экспресс)
- Адрес отправления

Заказы на запасные части, не содержащие вышеуказанных указаний, не могут быть приняты во внимание. В случае отсутствия указаний по способу отгрузки товар отгружается на усмотрение поставщика.

Информацию о типе устройства, номере позиции и году выпуска можно найти на заводской табличке, прикрепленной к устройству.

### Пример

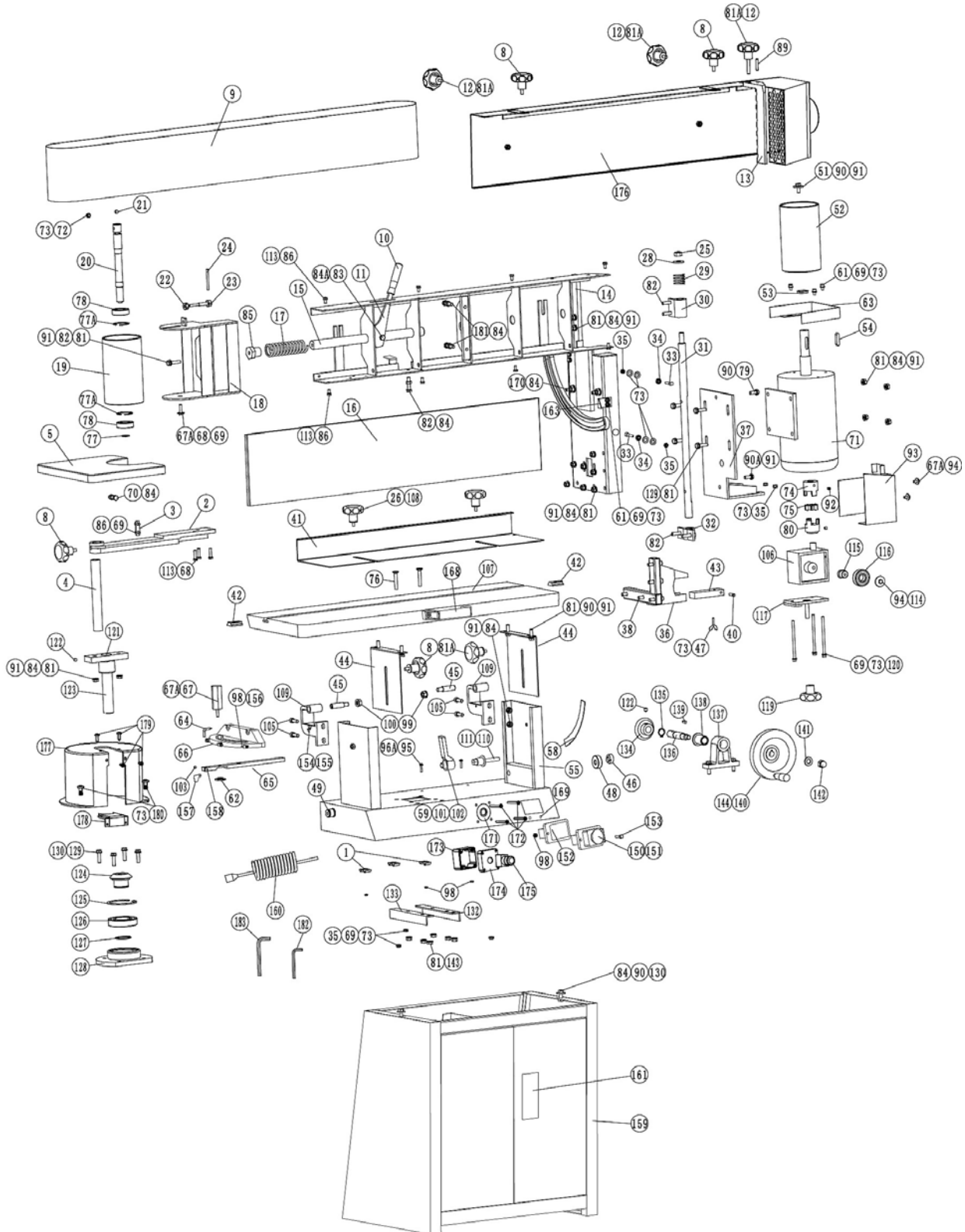
Двигатель для кромкофрезерного станка KSO 850 400В необходимо заказывать. Двигатель имеет номер 71 на чертеже запасных частей 1.

При заказе запасных частей отправьте копию чертежа запасных частей (1) с обозначенной деталью (двигателем) и номером позиции (71) дилеру или в отдел запасных частей и предоставьте следующую информацию:

- Тип устройства: Кромко-фрезерный станок **KSO 850 400V**
- Арт. **5900850**
- Номер чертежа: 1
- Номер позиции: 71

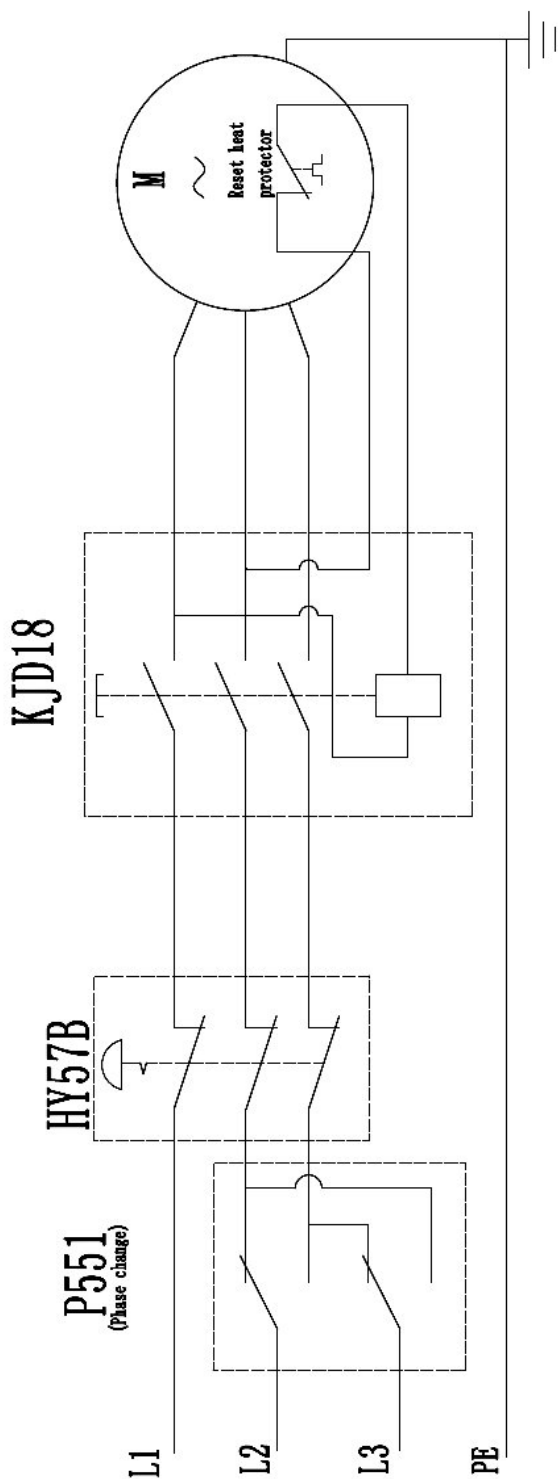
## 12.2 Чертеж запасных частей KSO 850

Следующий рисунок призван помочь в случае обслуживания определить необходимые запасные части. Чтобы заказать, отправьте копию чертежа деталей с отмеченными компонентами своему дилеру.

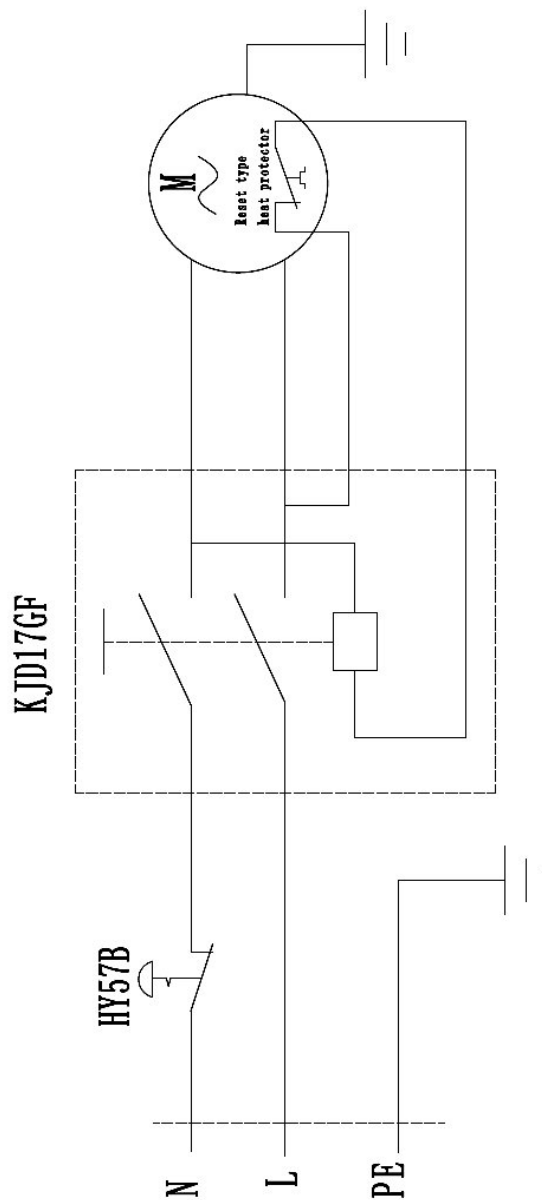


### 13 Электрические схемы

400В Модель



230В Модель



## 14 ЕС-Декларация соответствия

According to Machinery Directive 2006/42/EC Annex II 1.A

**Manufacturer / distributor** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

hereby declares that the following product

**Product Group:** Holzstar® Woodworking machines

**Machine type:** Edge milling machine

**Designation of the machine \*:**  KSO 850 / 400 V **Item number \*:**  5900850  
 KSO 850 / 230V  5900851

**Serial number\*:** \_\_\_\_\_

**Year of manufacture\*:** 20\_\_\_\_\_

\* please fill in according to the information on the type plate

corresponds to all the relevant provisions of the abovementioned Directive and other Directives applied (below) - including their amendments current at the time of the declaration.

**Applicable EU Directive:** 2014/30/EU EMC-Directive  
2012/19/EU WEEE-Directive

### The following harmonized standards were applied:

DIN EN ISO 12100:2011-03 Safety of machinery. General principles for design Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1:2019-06 Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements

**Responsible for documentation:** Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 19.04.2021



Kilian Stürmer  
Manager



